

**SUSITARIMAS DĖL 2020-11-20 SUTARTIES NR.
SUT-415-20 PAKEITIMO**

2023, Nr.
Vilnius

UAB „Ignitis grupės paslaugų centras“, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303200016, PVM mokėtojo kodas LT 100008194913, registruotos buveinės adresas Laisvės pr. 10, LT- 04215 Vilnius, Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, atstovaujama (toliau – Klientas), ir

Troia d.o.o., pagal Slovėnijos respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 3707393000, PVM mokėtojo kodas SI10893415, registruotos buveinės adresas Ozare 19, 2380 Slovenj Gradec, Slovenia, atstovaujama (toliau – Paslaugų teikėjas),

toliau Klientas ir Paslaugų teikėjas kiekvienas atskirai vadinamas Šalimi, o bendrai – Šalimis,

atsižvelgdamos į tai, kad:

i. Klientas ir Paslaugų teikėjas 2020-11-20 sudarė sutartį Nr. SUT-415-20 (toliau – Sutartis), kuria Paslaugų teikėjas įsipareigojo Sutartyje ir Techninėje specifikacijoje nurodytomis sąlygomis ir terminais suteikti Klientui Prekes ir Paslaugas, o Klientas įsipareigoja sumokėti už pristatytas Prekes ir suteiktas Paslaugas Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais;

ii. 2023-02-21 gautas Paslaugų teikėjo raštas, kuriuo jis prašo Kliento perskaičiuoti Prekių ir Paslaugų įkainius pagal Sutarties 4.9 nurodytas įkainių perskaičiavimo sąlygas;

iii. Pagal sutarties 4.9.1 punktą pirmas Perskaičiavimas vykdomas ne anksčiau kaip po 12 (dvylikos) mėnesių nuo Sutarties įsigaliojimo. Pagal sutarties 4.9.2 punktą įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu galės būti perskaičiuojami ir keičiami ne dažniau kaip vieną kartą per 12 (dvylikos) mėnesių laikotarpį. Nuo sutarties sudarymo momento praėjo daugiau negu 12 mėnesių, įkainiai dar nebuvo perskaičiuoti.

iv. Pagal sutarties 4.9.3.1 punktą įkainiai perskaičiuojami jeigu pagal Lietuvos Respublikos statistikos departamento duomenis Lietuvos Respublikos Metinė infliacija pasiekia 7 ar daugiau procentų.

v. Vadovaujantis sutarties 4.9.3 p. perskaičiavimas atliekamas bet kurią 12 (dvylikto) mėnesio dieną,

**AGREEMENT ON THE AMENDMENT OF THE
20/11/2020 CONTRACT NO. SUT-415-20**

No. , dated /2023
Vilnius

UAB „Ignitis grupės paslaugų centras“, a private limited company incorporated and operating in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 303200016, VAT payer No. LT100008194913, registered address A. Laisvės 10, LT- 04215 Vilnius, the Republic of Lithuania, with the data being gathered and stored in State Enterprise “Registrų centras”, represented by (hereinafter referred to as the “Client”), and

Troia d.o.o., a private limited liability company, legal entity code 3707393000, VAT payer's code SI10893415, registered address Ozare 19, 2380 Slovenj Gradec, Slovenia, represented by (hereinafter referred to as the “Service Provider”),

hereinafter the Client and the Service Provider individually referred to as a Party and collectively – as Parties,
hereas:

i. On 20/11/2020, the Client and the Service Provider have entered into the Contract No. SUT-415-20 (hereinafter referred to as the ‘Contract’), under which the Service Provider commits to provide Goods and Services according to the terms specified in this Contract and Technical specification and Client commits to pay the Service provider for delivered Goods and provided Services according to the terms specified in this Contract.

ii) On 21/02/2023, a letter from the Service Provider was received, requesting the Client to recalculate the rates in accordance with the terms set out in clause 4.9 of the Contract;

iii.) According to clause 4.9.1 of the Contract, the first Recalculation shall not be made earlier than 12 (twelve) months after the effective date of the Contract. According to Clause 4.9.2 of the Contract, The Rates may be recalculated and changed during the term of the Contract no more than once per 12 (twelve) month period. More than 12 months have passed since the Contract was entered into force and rates have not yet been recalculated.

iv.) According to clause 4.9.3.1 of the Contract, Recalculation (increase or decrease) of the rates is possible if Annual Inflation reaches 7 percent or more or Annual Deflation reaches 7 percent or less according to the data of the Department of Statistics of the Republic of Lithuania (data source – <http://www.stat.gov.lt>)

v.) In accordance to clause 4.9.3 of the Contract, The Recalculation shall be made 12 (twelve) months after the effective date of the Contract (recalculation

analogiškos taisyklės taikomos 24 (dvidešimt ketvirtam) mėnesiui. Vadovaujantis Statistikos departamento informacija, kurią galima rasti čia <https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize?hash=eb3e825c-f627-4dcc-858d-7c5cf7b46bf9#/> 2022-11 metinės infliacijos rodmuo buvo 22.9 procentai.

v. 2022-06-22 Susitarime dėl Sutarties pakeitimo Nr. SUTPR-87-22 buvo padaryta techninė klaida 5.2.4 punkte nurodant sumas t.y. buvo nurodyta 40 395,00 Eur be PVM, arba 48 877,95 Eur su PVM), turėjo būti 40 359,00 Eur be PVM arba 48834,39 su PVM.

vi. Toks Sutarties keitimas laikomas neesminiu;

vii. Sutarties pakeitimas nepakeičia pirkimo Sutarties pobūdžio.

Šalys vadovaudamosi Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 str. 1 d. 1 p. ir Sutarties 4.9., 4.10, 4.11 p. ir 13.10 p., sudarė šį susitarimą (toliau – Susitarimas):

1. Pakeisti Sutarties priedą Nr. 2 "Paslaugų, Prekių kainos ir įkainiai" ir išdėstyti jį nauja redakcija, kuri pridedama prie šio Susitarimo ir yra neatskiriama Sutarties dalis;

2. Pakeisti Sutarties 4.5. punktą ir išdėstyti jį taip:

4.5. Bendra Sutarties kaina 2.201.601,54 EUR be PVM (du milijonai du šimtai vienas tūkstantis šeši šimtai vienas euras 54 ct), 2.663.937,86 Eur (du milijonai šeši šimtai šešiasdešimt trys tūkstančiai devyni šimtai trisdešimt septyni eurai 86 ct) įskaitant PVM. Sutarties kainą sudaro:

4.5.1. Paslaugų 1.387.736,74 EUR (vienas milijonas trys šimtai aštuoniasdešimt septyni tūkstančiai septyni šimtai trisdešimt šeši eurai 74 ct), neįskaitant PVM;

4.5.2. Paslaugų pridėtinės vertės mokestis (PVM) 21 % - 291.424,72 EUR (du šimtai devyniasdešimt vienas tūkstantis keturi šimtai dvidešimt keturi eurai, 72 ct);

4.5.3. Prekių kaina 813.864,80 EUR (aštuoni šimtai tryliką tūkstančių aštuoni šimtai šešiasdešimt keturi eurai, 80 ct), neįskaitant PVM.

4.5.4. Prekių pridėtinės vertės mokestis (PVM) 21 % - 170.911,61 EUR (vienas šimtas septyniasdešimt tūkstančių devyni šimtai vienuolika eurų, 61 ct);

3. Pakeisti Sutarties 5.2.4 p. ir išdėstyti jį taip:

5.2.4. Suteikus Sutarties 5.2.2.1 p. nurodytas paslaugas atlikti Sistemos bandomąją eksploataciją ir už faktiškai atliktą sistemos bandomąją eksploataciją sumokėti 1/3 pradinės Sutarties 5.2.4.

is made on any day of the 12th (twelfth) month) the same rules shall apply for the 24th (twenty-fourth) month. According to information from the Department of Statistics, available here <https://osp.stat.gov.lt/statistiniu-rodikliu-analize?hash=eb3e825c-f627-4dcc-858d-7c5cf7b46bf9#/>, the annual inflation rate for 2022-11 was 22.9 percent.

v.) in clause 5.2.4 of the agreement No SUTPR-87-22, dated of 22 June 2022, a technical error was made in i.e. it was stated that the is EUR 40 395,00 (excluding VAT or EUR 48 877,95 including VAT), but it should have been EUR 40 359,00 (excluding VAT), or EUR 48834,39 including VAT.

vi) Such an amendment to the Contract shall be deemed to be substantial;

vii. The amendment does not change the nature of the Contract.

According to the Article 89.1 (1) of the Republic of Lithuania Law on Public Procurement and paragraph 4.9, 4.10 and 4.11, and 13.10 of the Contract, the Parties have entered into the following Agreement regarding amendment of the Contract (hereinafter referred to as the 'Agreement'):

1. To amend Annex 2 to of Contract, entitled "Prices and Rates for Services, Goods and Charges", to read as set out in a new version, which is attached to this Agreement and forms an integral part of the Agreement;

2. To amend Clause 4.5 of the Contract as follows:

„4.5 The total Contract Price shall be EUR 2.201.601,54 excluding VAT (two million two hundred and one thousand six hundred and one euro 54 ct)), EUR 2,663,937.86 (two million six hundred and sixty-three thousand nine hundred and thirty-seven euros 86 ct) including VAT. The contract price includes:

4.5.1. Services EUR 1.387.736,74 (one million three hundred and eighty-seven thousand seven hundred and thirty-six euro 74 ct), excluding VAT;

4.5.2. Value Added Tax (VAT) on services at 21% - EUR 291.424,72 (two hundred and ninety-one thousand four hundred and twenty-four euros, 72 ct);

4.5.3. The price of the goods shall be EUR 813.864,80 (eight hundred and thirteen thousand eight hundred and sixty-four euros, 80 ct), excluding VAT.

4.5.4. Value Added Tax (VAT) on goods at 21% - EUR 170,911.61 (one hundred and seventy thousand nine hundred and eleven euros, 61 ct);

3. Amend Clause 5.2.4 of the Contract as follows:

„5.2.4. Upon completion of the services referred to in paragraph 5.2.2.1 of the Contract, to carry out the trial exploitation services of the System and to pay for actually provided exploitation services of the System trial 1/3 of the initial amount of money referred to in paragraph 5.2.4 of the Contract

p. nurodytos sumos (t. y. 40 359,00 Eur be PVM, arba 48 834,39 Eur su PVM).

(40 359,00 Eur exclusive of VAT, or EUR 48 834,39 including VAT).

4. Šis Susitarimas įsigalioja nuo jo pasirašymo dienos ir yra neatskiriama Sutarties dalis;

4. This Agreement shall enter into force from the day of its signature and shall become an integral part of the Contract;

5. Šis susitarimas surašytas lietuvių ir anglų kalbomis. Jeigu yra neatitikimų tarp lietuvių kalba surašyto teksto ir anglų kalba surašyto teksto, pirmenybė suteiktina lietuvių kalba surašytam tekstui.

5. This agreement is made in Lithuanian and English languages. If there are discrepancies between the text in Lithuanian language and the text in English language, preference is to be given to the text in Lithuanian language.

6. Šis Susitarimas sudarytas dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, po vieną egzempliorių kiekvienai Šaliai.

6. This Agreement is concluded in two original copies both having equal legal power, one to each of the Parties.

7. Susitarimo priedas – Sutarties priedas Nr. 2 „Paslaugų, Prekių kainos ir įkainiai“ (nauja redakcija), 2 lapai.

7. Annex to the Agreement - Annex 2 to the Agreement - "Prices and Rates of Services, Goods", 2 pages.

Klientas/Client

Paslaugų teikėjas/Service provider

UAB „Ignitis grupės paslaugų centras“
Laisvės pr. 10, LT-04215, Vilnius
Įmonės kodas /Code: 303200016

Troia d.o.o.
Ozare 19, 2380 Slovenj Gradec, Slovenia
Įmonės kodas /Code: 3707393000

(pareigos, vardas, pavardė, parašas / job title,
name, surname, signature)

(pareigos, vardas, pavardė, parašas / job title,
name, surname, signature)